

Daftar Pustaka

- Al-A'dzoma, Muhammad Dhiyāu'r-rahman. 2003. *Dirāsāt fi'l-Yahūd wa al-Masīhiyyah wa adyān al-Hindi*. Riyadh: Maktabah al-Rusyd.
- ‘Āsyūr, Muhammad Thāhir. 1984. *Tafsīru't Tahrīr wa't Tanwīr, juz 1*. Tunis: Dāru't Tūnisiyyah li'n Nasyr.
- _____. 1984. *Tafsīru't Tahrīr wa't Tanwīr, juz 10*. Tunis: Dāru't Tūnisiyyah li'n Nasyr.
- Abū'l Makārim, ‘Aliy. 2007. *Al-Jumlah al-Ismiyyah*. Kairo: Muassasah al-Mukhtār.
- _____. 2007b. *Al-Jumlah al-Fi'liyyah*. Kairo: Muassasah al-Mukhtār.
- Akkasah, Machmūd. 2011. *at-Tahlīl al-Lughawy fi Dhawi 'Ilm ad-Dilālah*. Kairo: Dār an-Nasyr li'l Jāmiāt.
- Alwi, H., Dardjowidjojo, S., Lapoliwa, H dan Moeliono, Anton M. 2003. *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*, Edisi Ketiga, Cet. V. Jakarta: Pusat Bahasa dan Balai Pustaka.
- Al-‘Anzy, Muhammad Ibn Nāfi' Ibn Bidāch al- Madhyāniy. 2000. *Ma'aniy'l Qur'ān al-Karīm wa I'rābihi liabī Ja'far an-Nuchās: Dirāsah Mu'jamiyyah*. Disertasi Program Doktorat Bahasa dan Satra Arab Universitas Ummu'l Qura, Saudi Arabia.
- Arifin, Zaenal. 2012. “Menuju Dialog Islam-Kristen: Perjumpān Gereja Ortodoks Syria dengan Islam”, dalam Jurnal Walisongo, Volume 20, Nomor 1, Mei 2012.
- Armstrong, Karen. 2002. *Islam: A Short History*. New York: Modern Library.
- Al-Asadi, Hasan ‘Abdu'l Ghaniy Jawwad. 2007. *Maḥūmu'l Jumlah 'inda Sibawaich*. Lebanon: Dāru'l Kutub al-‘Ilmiyyah.
- Al-Asyqar, ‘Umar Sulaiman. 2008. *Syarh Ibni'l Qoyyim li Asmāi'l Lāh al-Chusna*. ‘Amman: Dāru'n Nafāis
- Atiya, Aziz S .ed . 1991. *The Coptic Encyclopedia, Volume IV*. New York: Macmillan Publishing Company.
- Atmaja, Ari Krisna Widi. 2009. *Gereja Kristen Indonesia Di Babarsari, Yogyakarta*. PhD Thesis. Universitas Atma Jaya Yogyakarta.

- Bālbaki, Munir dan Ramzi Munir Bālbaki. 2008. *Al-Mawrid al-Hadīts, A Modern English-Arabic Dictionary*. Beirut: Dāru'l 'Ilm Li'l Malāyīn.
- Bālbaki, Rohi. 1987. *Al-Mawrid, A Modern Arabic-English Dictionary*. Beirut: Dāru'l 'Ilm Li'l Malāyīn.
- _____. 2016. *Al-Mawrid al- 'Araby*. Beirut: Dāru'l 'Ilm Li'l Malāyīn.
- Bailey, Kenneth E. 2008. *Jesus Through Middle Eastern Eyes: Cultural Studies In The Gospels*. Illinois: InterVarsity Press.
- Beggiani, Chorbishop Seely Joseph. 2014. *Early Syriac Theology*. Washington D.C. : Catholic University of America Press.
- Botros, Zakaria. 2010. *Allahu Wāchid fi 'ts Tsālūts al-Aqdas (God is One in the Holy Trinity)*. Switzerland: The Good Way.
- Breal, Michel. 1883. Les Lois Intellectuelles Du Langage Fragment de Sémantique, dalam *Annuaire de l'Association pour l'encouragement des études grecques en France*, Vol. 17 (1883). 132-142.
- _____. 1899. *Ensayo de Semántica (Cienca de las Significaciones)*. Madrid: La España Moderna.
- Brown, G dan Yule, G. 1988. *Discourse Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Campo, Juan Eduardo. 2009. *Encyclopedia of Islam*. New York: Facts on File, Inc.
- Carroll, John B (Ed). 1978. *Language, Thought, and Reality: Selected Writings of Benjamin Lee Whorf*. Massachusetts: The M.I.T Press.
- Chaer, Abdul. 2014. *Linguistik Umum*. Cet. Keempat. Jakarta: Penerbit Rineka Cipta.
- Chaillot, Christine. 2009. The life and situation of the Coptic Orthodox church today. Article in *Studies in World Christianity* 15. 199-216.
- Chomsky, Noam. 2002. *Syntactic Structures, Second Edition*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Crone, Patricia. 2016. *The Qur'anic Pagans and Related Matters*. Leiden: BRILL.
- Dawood, Mohammed Mohammed. 2008. *Mu'jamu' al-Furūq al-Lughawiyyah fi'l Qur'āni'l Karīm*. Kairo: Dār Gharīb li'th Thibā'ah wa'n Nasyr wa't Tauzī'.
- Djasudarma, T. Fatimah. 2016. *Semantik I: Makna Leksikal dan Gramatikal*. Cet. Keenam. Bandung: PT. Refika Aditama.

- Deming, David. 2010. *Science And Technology in World History. Volume 2: Early Christianity, the Rise of Islam and the Middle Ages*. London: McFarland and Company, Inc. Publishers.
- Den Heijer, Johannes, AB Massier dan Hersri Setiawan. 1992. *Pedoman Transliterasi Bahasa Arab / A Guide to Arabic Transliteration*. Leiden: INIS Fellow.
- Der Spuy, Roelie van. 2015. The Understanding and the Use of the term Allah as a term for God in translations of the Bible and the Qur'an with specific reference to the Talysh speakers of Azerbaijan. Artikel dalam *In die Skriflig* Vol. 49 (1).
- Dosick, Rabbi Wayne. 2012. *The Real Name of God: Embracing The Full Essence of the Divine*. Rochester, Vermont: Inner Traditions.
- Drysdale, Alasdai dan Gerald H. Blake. 1985. *The Middle East and North Africa: A Political Geography*. New York: Oxford University.
- Ellwood, Robert S. dan Gregory D Alles. 2007. *The Encyclopedia of World Religions, Revised Edition*. New York: Facts on File.
- Elmes, David. 2013. The Relationship between Language and Culture. Dalam *jurnal National Institute of Fitness and Sports in Kanoya International Exchange and Language Education Center*: Kanoya, Kagoshima, Japan. 11 – 18.
- Ernst, Carl. 2010. *Religious Diversity in the Middle East*. Chapel Hill, North Carolina: Carolina Center for the Study of the Middle East and Muslim Civilizations UNC.
- Fachrudin, Azis Anwar. 2017. *Pengantar Sejarah dan Madzhab Linguistik Arab*. Malang: Lisan Arabi.
- Al-Fauzan, Shālih ibn Fauzan ibn ‘Abdi’l Lāh. 2005. *Syarhu’l Aqīdah al-Wāsithiyyah Li’bni Taymiyyah*. Riyadh: Dāru’l ‘Āshimah
- Filoni, Fernando Cardinal. 2017. *The Church in Iraq*. Terj. Edward Condon. Washington D.C: The Catholic University of America Press.
- Fish, Stanley. 1980. *Is There a Text in This Class?*. Cambridge: Harvard University Press.
- Fitriyana, Nur. 2016. Sejarah Singkat Gereja Perdana. *Jurnal Ilmu Agama* 15.1. 147-192.
- Gawdat, Gabra. 2009. *The A to Z of the Coptic Church*. London: The Scarecrow Press, Inc.

- Griffith, Sidney H. 2013. *The Bible In Arabic: The Scriptures of the "People of The Book" in the Language of Islam*. New Jersey: Pricenton University Press.
- Grypeou, Emmanouela, Mark N Swanson, David Thomas, ed. 2006. *The Encounter of Eastern Christianity with Early Islam. The History of Christian-Muslim Relations Vol. 5*. Leiden: BRILL.
- Gunderson, Cory Gideon. 2004. *Religions of The Middle East*. Minnesota: ABDO Publishing Company.
- Hadi, Syamsul. 2015. *Kata-Kata Arab dalam Bahasa Indonesia*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Haider, Huma. 2017. The Persecution of Christians in the Middle East. Dalam jurnal *K4D Helpdesk Report*. Brighton, UK: Institute of Development Studies.
- Hall, Isāc H. 1885. The Arabic Bible of Drs. Eli Smith and Cornelius V. A Van Dyck dalam *Journal of the American Oriental Society*, Vol. 11, 1885, 276-286.
- Hidayah, Nuril. 2011. *Leksikon Untuk Perempuan Berdasarkan Ciri – Ciri Fisiknya Dalam Bahasa Arab*. Tesis Program Studi S2 Linguistik Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta.
- Hisāmuddin, Karīm Zaki. 2000. *Al-Lughatu wa'ts Tsaqāfah*. Kairo: Kotob Arabia (www.kotobarabia.com).
- Hitti, Philip K. 1970. *History of The Arabs: Tenth Edition*. London: Macmillan Education LTD.
- Hockett, Charles F. 1954. Two Models of Grammatical Description. Jurnal *WORD*, Vol. 10: 2-3, 210-234.
- Hourani, Albert Habib. 1947. *Minorities In The Arab World*. London: Oxford University Press.
- Hovhanessian, Vahan S. 2012. *The Canon of the Bible and the Apocrypha in the Churches of the East*. New York: Peter Lang Publishing, Inc.
- Humaini, Arif. 2007. *Leksikon Untuk Unta dalam Bahasa Arab: Kajian Etnosemantik*. Tesis Program Studi S2 Linguistik Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta.
- Ibn Jinni, Abi'l Fath Utsman. 1952. *Al-Khashaish*, Juz 1. Mesir: Maktabah 'Ilmiyyah.
- Ibn Taymiyyah, Ahmad Ibn 'Abdi'l Chalīm. 2000. *At-Tadmīriyyah*. Tahqīq Muhammad Ibn 'Audah as-Sa'ūdiy. Riyadh: Maktabah al-'Abīkān

- Iwas, MorIgnatius Zakka I. 2008. *The Syrian Orthodox Church of Antioch at A Glance*. Damaskus: Bab Touma Press House.
- Karim, M. Abdul. 2015. *Sejarah Pemikiran dan Peradaban Islam*, cet. VI. Yogyakarta: Bagaskara.
- Kashouh, Hikmat. 2012. *The Arabic Version of the Gospels: The Manuscripts and Their Families*. Berlin: Walter de Gruyter GmbH & Co. KG.
- Kementerian Agama dan Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan RI. 1987. *Pedoman Transliterasi Arab Latin*, dalam SKB Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan RI nomor 158 Tahun 1987 dan nomor 0543b/U/1987. Jakarta: Kemenag RI.
- Kennedy, Hugh. 2010. *When Baghdad Ruled The Muslim World: The Rise and Fall of Islam's Greatest Dynasty*. Boston, Massachusetts: Da Capo Press.
- Al-Khalili, Jim. 2011. *The House of Wisdom: How Arabic Science Saved Ancient Knowledge and Gave Us the Renaissance*. New York: Penguin Press.
- Kholison, Mohammad. 2016. *Semantik Bahasa Arab: Tinjauan Historis, Teoritik dan Aplikatif*. Sidoarjo: Lisan Arabi.
- Koentjaraningrat (Ed). 1977. *Metode-Metode Penelitian Masyarakat*, Cetakan Kedua. Jakarta: PT. Gramedia.
- _____. 1981. *Kebudayaan, Mentalitas, dan Pembangunan*. Jakarta: PT Gramedia.
- Kramsch, Claire. 2010. *Language And Culture*, terjemahan Arab *al-Lughatu wa'ts Tsaqāfah* oleh Ahmad Syaimi. Qatar: Wizaratu'ts Tsaqāfah wa'l Funūn wa't Turāts.
- Kridalaksana, Harimurti. 2008. *Kamus Linguistik*. Edisi Keempat. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Lyons, John. 2005. *Linguistic Semantics: An Introduction*. United Kingdom: Cambridge University Press.
- _____. 2009. *Language And Linguistics: An Introduction*. Edisi Khusus Asia Selatan dan Asia Tenggara. United Kingdom: Cambridge University Press.
- MacDonald, William. 2012. *Injil Yesus Kristus yang Dīlhamkan Kepada Yohanes*. Tanpa Kota: Sastra Hidup Indonesia (www.sastra-hidup.net)

- Machmūd, Rāmiy Hanafiyy. 2016. *Tafsīru Sūratī't Taubah: Kāmilah biuslūbin sahl jiddan*. Ebook version: [www. Alukah.net](http://www.alukah.net)
- Malaty, Fr. Tadrous Y. 1993. *Introduction to The Coptic Orthodox Church*. Alexandria, Egypt: St. George's Coptic Orthodox Church.
- El-Masri, Iris Habib. Tanpa Tahun. *The Story of The Copts; The True Story of Christianity in Egypt*. California: St. Anthony Coptic Orthodox Monastery.
- Massey, Joshua. 2004. Should Christians Use "Allah" in Bible Translation?. Artikel dalam *Evangelical Missions Quarterly* 40, no. 3(July), 284-285.
- Al-Mathīriy, 'Abdu'l Muhsin. 2006. *Da'āwa ath-Thāi'īn fī'l Qur'āni'l Karīm*. Beirut: Dāru'l Basyāir al-Islāmiyyah.
- McGuckin, John Anthony. 2008. *The Orthodox Church : An Introduction to Its History, Dctrine, and Spiritual Culture*. Oxford: Blackwell.
- Michel, Thomas. 2001. *Pokok-Pokok Iman Kristiani: Sharing Iman Seorang Kristiani dalam Dialog Antar Agama*. Terj. Y.B. Adimassana dan F. Subroto Widjojo, S.J. Yogyakarta: Universitas Sanata Dharma.
- Mikhail, Labib. 2010. *Lā Ilāh Illa'llah (There is no God but God)*. Switzerland: The Good Way.
- Miller, Alexander Duane. 2011. The Episcopal Church in Jordan: Identity, Liturgy and Mission. In *Journal of Anglican Studies*, Vol 9: 2, Nov. 2011. 134-153.
- _____ and Patrick Johnstone. 2015. Believers in Christ from a Muslim Background: A Global Census. In *Interdisciplinary Journal of Research on Religion*, Volume 11(2015), Article 10, 1-19.
- Monaghan, Patricia. 2010. *Encyclopedia of Goddesses and Heroines, Vol. 1 and 2: Africa, Eastern Mediterranean and Asia*. Santa Barbara, California: Greenwood Press.
- Moore, Richard K. 2014. The Case for Bible Translation, Viewed in Historical Perspective, practical paper dalam *The Bible Translator*, Vol. 65 (I), 2014, 77-87.
- Moshay, G.J.O. 1994. *Who is this Allah?*. Bucks: Dorchester House Publications.
- Munazar, Asrul. 2012. *Perumpamān Yesus Dalam Injil Lukas: Kajian Tentang Bentuk dan Fungsi, Latar Belakang Budaya dan Transformasi Penerjemahan*. Tesis Program Studi S2 Linguistik Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta.

- Naude, Jacobus Adriān. 1971. *The Name of Allah*. Disertasi Faculty of Arts and Philosophy, University of Pretoria.
- Nicholson, Reynold A. 1907. *A Literary History of Arabs*. London: T Fisher Unwin.
- Nida, Eugene A dan Charles R Taber. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Vol. VI dalam seri *Helps for Translators*. Leiden: BRILL.
- Noble, Samuel and Alexander Treiger. 2014. *The Orthodox Church in The Arab World 700-1700*. Illinois: Northern Illinois University Press.
- Palmer, F.R. 1976. *Semantics: A New Outline*. London: Cambridge University Press.
- Palmer, Martin (Ed). 2005. *World Religions*. London: HarperCollins Publishers.
- Paulien, John. 2011. The Unpredictable God: Creative Mission and The Biblical Testimony. Artikel dalam *A man of passionate reflection: A Festschrift honoring Jerald Whitehouse, Andrews University Mission Studies—VII, Berrien Springs, Michigan* 85-106.
- Pew Research Center. 2009. *Mapping The Global Muslim Population: A Report on the Size and Distribution of the World's Muslim Population*. October 2009. Washington: Pew Forum on Religion and Public Life.
- _____. 2011. *Global Christianity: A Report on the Size and Distribution of the World's Christian Population*. December 2011. Washington: Pew Forum on Religion and Public Life.
- Prokurat, Michael, Alexander Golitzin, Michael D Peterson. 1996. *Historical Dictionary of The Orthodox Church*. London: Scarecrow Press, Inc.
- Qāsim, Ahmad. 2003. *'Ulūmu'l Balāghah (al-Badī' wa'l Bayān wa'Ma'āniy)*. Tripoli, Lebanon: al-Muassasah al-Chadītsah li'l Kitāb.
- Raj, P. Prayer Elmo. 2013. Text and Meaning in Stanley Fish's Reader-Response Criticism dalam *Cognitive Discourses International Multidisciplinary Journal*, Vol. 1, Issue 3, November 2013. Tanpa Kota: Nas Publishers
- Al-Rehaili, Abdullah M. 2003. *Bukti Kebenaran Al-Qur'an*. Edisi Terjemahan. Yogyakarta: PADMA.
- Riemer, Nick. 2010. *Introducing Semantics*. New York: Cambridge University Press.
- Rohmad, Yudi. 2010. *Quranic Explorer (Kamus dan Indeks al-Qur'an)*. Ebook Version, Versi 1.1.5 April 2010.

- Rowe, Paul. S, John H. A Dyck, Jens Zimmermann (Ed). 2014. *Christians And Middle East Conflict*. New York: Routledge.
- Sapir, Edward. 1921. *Language: An Introduction to the Study of Speech*. New York: Harcourt.
- Saukko, Paula. 2003. *Doing Research in Cultural Studies*. London: SAGE Publications Ltd.
- Saussure, Ferdinand de. 1966. *Course in General Linguistics*. Terj. Wade Baskin. New York: The Philosophical Library.
- Sawyer, John F.A dan J. M. Y. Simpson, ed. 2001. *Concise Encyclopedia of Language and Religion*. Oxford: Elsevier Science Ltd.
- Schaff, Adam. 1962. *Introduction To Semantics*. Terj. Olgierd Wojtasiewicz. New York: The Macmillan Company.
- Scorgie, Glen G., Strauss, Mark L, dan Voth, Steven M. 2003. *The Challenge of Bible Translation: Communicating God's Word to the World*. Michigan: Zondervan.
- Sharkey, Heather J. 2017. *A History of Muslims, Christians and Jews in the Middle East*. United Kingdom: Cambridge University Press.
- El-Shiekh, Ahmed Abdel Azim dan Mona Ahmad Saleh. 2011. Translation versus Transliteration of Religious Terms in Contemporary Islamic Discourse in Western Communities. Artikel dalam *International Journal of English Linguistics*, Vol. 1, No. 2, September 2011, 141-147.
- Smeeton, Donald Dean. 1978. *Gereja; Gereja Tuhan Dalam Dunia*. Malang: Penerbit Gandum Mas.
- Somekh, Sasson. 1995. Biblical Echoes In Modern Arabic Literature. Dalam *Journal of Arabic Literature*, Vol. 26, No 1/2, *The Quest for Freedom in Modern Arabic Literature*, 186-200.
- Strauss, Mark L. 2007. *Four Portraits, One Jesus: an Introduction to Jesus and the Gospels*. Michigan: Zondervan.
- Sudaryanto. 2015. *Metode Dan Aneka Teknik Analisis Bahasa: Pengantar Penelitian Wahana Kebudayaan Secara Linguistik*, Cet. Keempat. Yogyakarta: Sanata Dharma University Press.
- Supriyadi, Dedi. 2016. *Sejarah Peradaban Islam*, cet. VII. Bandung: Pustaka Setia.

- Susanti, Rina. 2009. *Leksikon tentang Lelaki dan Perempuan Dalam Bahasa Arab: Kajian Etnosemantik*. Tesis Program Studi S2 Agama dan Lintas Budaya Minat Kajian Timur Tengah Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta.
- Suyudi, Ichwan. Tanpa Tahun. *Pengantar Linguistik Umum* (versi ebook). Jakarta: Penerbit Gunadarma.
- Syauqi, A, Kastalani, Ahmad dan Dhaha, Ansari. 2016. *Sejarah Peradaban Islam*. Yogyakarta: Aswaja Pressindo.
- Thackston, Wheeler M. 1994. *An Introduction to Koranic and Classical Arabic : An Elementary Grammar Of The Language : Key To Exercises*. Bethesda, Md: Iranbook.
- Thanasoulas, Dimitrios. 2001. The Importance of Teaching Culture in the Foreign Language Classroom. *Jurnal Radical Pedagogy, Issue 3, Late Fall 2001*.
- Thomas, David, ed. 2007. *The Bible in Arab Christianity. The History of Christian-Muslim Relations Vol. 6*. Leiden: BRILL.
- Thomas, Kenneth J. 2001. Allah Translations of the Bible. *Technical Papers dalam the Bible Translator Vol. 52: 3, Juli 2001*, 171-174.
- Toruan, Mar Nicholas H. 2015. *Warisan Gereja Timur Kuno Kekristenan Yahudi*. Jakarta: Gereja Nasrani Indonesia.
- Trimingham, J. Spencer. 1979. *Christianity Among the Arabs in Pre-Islamic Times*. London: Longman Group Limited.
- Umar, Ahmad Mukhtar. 2009. *Ilm Dilālah. Cet. Ketujuh*. Kairo: Ālamu'l Kutub.
- Wardhaugh, Ronald. 2006. *An Introduction to Sociolinguistics, Fifth Edition*. USA: Blackwell Publishing.
- Werda, Joel E. 1924. *The Flickering Light of Asia or The Assyrian Nation and Church*. Tanpa Kota: Assyrian International News Agency.
- Wilkinson, Philip dan Douglas Charing. 2004. *Encyclopedia of Religion*. London: Dorling Kindersley Limited.
- Wiradani, Niken Adiana. 2010. *Pengaruh Latar Belakang Budaya Dalam Proses Pemahaman Metafora Perumpamān Dalam Injil Matius*. Tesis Program Studi Linguistik Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia, Depok.
- Al-Yasū'I, Louis Ma'lūf. 2015. *Al-Munjid fi'l Lughah wa'l Adab wa'l 'Ulūm*. Beirut: al-Mathba'ah al-Kātsūlīkiyyah.

Sumber Internet

<https://www.premier.org.uk/News/World/Christianity-on-the-rise-in-Yemen>

<https://www.cnsnews.com/news/article/michael-w-chapman/>

[http://edukasi.kompas.com/read/2011/06/23/10261579/Ini.Dia.10.Universitas.Tertua.
di.Dunia](http://edukasi.kompas.com/read/2011/06/23/10261579/Ini.Dia.10.Universitas.Tertua.di.Dunia)

http://www.thearda.com/internationalData/regions/profiles/Region_23_1.asp

[http://world.time.com/2013/10/15/allah-means-god-unless-youre-a-christian-in-
malaysia/](http://world.time.com/2013/10/15/allah-means-god-unless-youre-a-christian-in-malaysia/) diakses pada 6 November 2017, 06: 27 WIB

http://www.bbc.com/indonesia/dunia/2013/10/131013_pengadilan_malaysia diakses
pada 6 November 2017, 06:34 WIB

<https://www.merdeka.com/dunia/malaysia-memperdebatkan-nama-tuhan.html>
diakses pada 6 November 2017, 06:32 WIB

[http://www.gkpb.net/index.php/2016-03-30-14-52-32/surat-pastoral/item/255-gereja-
sebagai-tubuh-kristus.html](http://www.gkpb.net/index.php/2016-03-30-14-52-32/surat-pastoral/item/255-gereja-sebagai-tubuh-kristus.html) diakses pada 8 November 2017